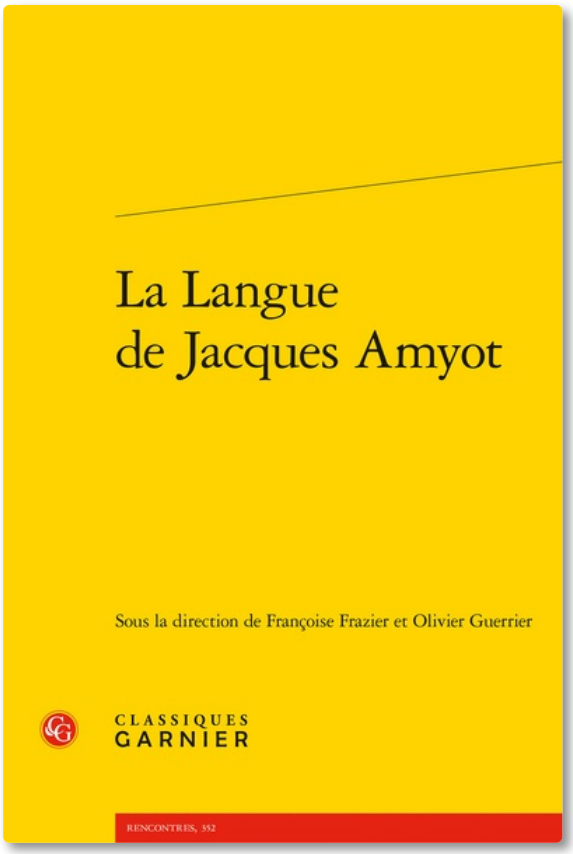

Quelques traits de traduction dans le dialogue *Sur l'Amour*

Type de publication : Article de collectif

Collectif : La Langue de Jacques Amyot

Auteur : Frazier (Françoise)

Résumé : Cette étude s’attache aux passages discursifs de ce traité relevant du genre du dialogue philosophique, par confrontation de la traduction de Jacques Amyot avec son original grec, mais aussi comparaison avec les traductions françaises postérieures. Le « sçavant translateur » met en lumière l’argumentation, dans sa logique comme ses images ; à travers les additions et les récurrences, le traitement des parataxes et le développement de périodes, on voit se constituer un texte littéraire proprement français.

Pages : 35 à 64

Collection : Rencontres, n° 352

Série : Colloques, congrès et conférences sur la Renaissance européenne, n° 98

Thème CLIL : 4027 -- SCIENCES HUMAINES ET SOCIALES, LETTRES -- Lettres et Sciences du langage -- Lettres -- Etudes littéraires générales et thématiques

EAN : 9782406078586

Copyright © 2024 Classiques Garnier

ISBN : 978-2-406-07858-6

ISSN : 2261-1851

DOI : 10.15122/isbn.978-2-406-07858-6.p.0035

Éditeur : Classiques Garnier

Mise en ligne : 10/10/2018

Langue : Français

Afficher en ligne

Copyright © 2024 Classiques Garnier